

PLAUTE *Curculio*, I, 2 (vers 96-101)

Traduction (auteur inconnu) du texte « Une vieille ivrognesse »

Leaena :

Le bouquet d'un vin vieux a pénétré dans mes narines ; l'amour que je lui porte passionnément m'attire ici, dans l'ombre, au milieu des ténèbres. Où qu'il soit, il est proche de moi. Bravo, je l'ai. Salut, mon âme, délice de Liber ; comme je suis éprise de ton grand âge ! Car l'odeur de tous les parfums est puanteur en comparaison de la tienne. Tu es pour moi un parfum de myrrhe, de cannelle, de rose, de safran, de crocus et de fenugrec.